

АНА АХМАТОВА

СИВООКИЯТ КРАЛ

Превод от руски: Петър Велчев, 2008

chitanka.info

СИВООКИЯТ КРАЛ^[0]

*Слава на теб, безизходна печал!
Вчера умря сивоокият крал.*

*Залезът ален догаряше вече.
Моят мъж влезе, спокойно ми рече:*

*„Чу ли, по време на лов бил убит.
Там, край дъба бил трупа му открит.*

*А пък кралицата млада, горката,
само за нощ побеля ѝ косата.“*

*Взе си лулата, избърса прахта
и пак на работа тръгна в нощта.*

*Аз мойта щерка сега се презърна,
в нейните сиви очи ще надзърна.*

*А дървесата вън шепнат без жал:
„Няма го вече в света твоят крал...“*

1910

^[0] Още ранните изследователи на Ахматова отбелязват художествената роля на различни повествователни елементи в нейната поезия. Един от тези автори, бъдещият академик Виктор Жирмунски пише: „Редица стихотворения на Ахматова могат да бъдат наречени

малки повести, новели; обикновено всяко стихотворение е новела в извлечение, изобразена в най-острия момент от своето развитие, откъдето се открива възможност да се обозре цялото предшестващо течение на фактите“. (В. Жирмунский. Вопросы теории литературы. Ленинград, 1928, с.299-300. Същата идея преди това развива и Борис Ейхенбаум в статията си „Роман-лирика“ (Вопросы литературы, 1921, №6-7).)

Типична илюстрация на тази специфична особеност на Ахматовата поезика е стихотворението „Сивоокият крал“. В него съвсем лаконично (друга особеност на Ахматовия стил) е маркиран цял един любовно-криминален сюжет. Съпругът на лирическата героиня, по всяка вероятност лесничей или придворен ловец, е убил краля, защото е разбрал, че е любовник на жена му и баща на тяхната дъщеря. ↑

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.